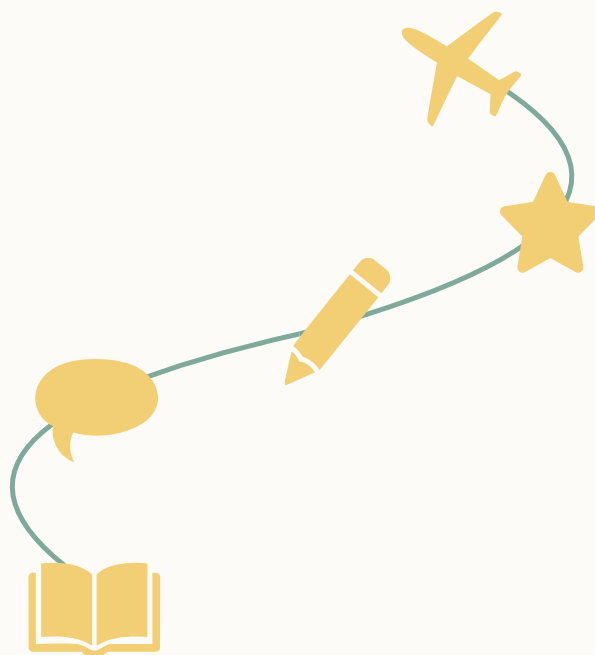


# МОЈ ЈЕЗИЧКИ ПОРТФОЛИО

Мој српски језик • откривам • учим • напредујем

Књига праћења напредовања језичких знања намењена ученицима који похађају основно образовање и васпитање на српском језику у иностранству.



Име и презиме:

---

Место и држава у којој живим:

---

Школска година:

---

Наставник/наставница:

---

Ово је мој портфолио.

У њему чувам трагове свог учења, пратим шта већ могу на српском језику, бирам радове на које сам поносан/поносна и планирам свој следећи корак.

Овај портфолио **није тест** и не служи да ме упоређује са другим ученицима. Он ми помаже да видим како напредујем у српском језику и шта желим следеће да научим.

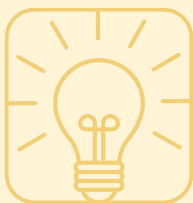
Током године враћаћу се неким страницама више пута. Са наставником/наставницом ћу разговарати о томе шта сада могу на српском језику, који је мој следећи циљ и шта ми може помоћи да га остварим.

## КАКО ПРАТИМ СВОЈ НАПРЕДАК?

У табелама „Шта могу на српском“ бирам знак који најбоље показује како напредујем:



МОГУ УЗ ПОДРШКУ



МОГУ УЗ МАЛУ  
ПОМОЋ



МОГУ САМОСТАЛНО

После неког времена поново погледам своје ознаке. Тако видим шта сам научио/научила, у чему сам напредовао/напредовала и шта желим даље да вежбам.

## ШТА ПРАТИМ?



### СЛУШАЊЕ И РАЗУМЕВАЊЕ

*Разумем оно што чујем*



### ГОВОРЕЊЕ

*Разговарам и изражавам своје мисли.*



### ЧИТАЊЕ И РАЗУМЕВАЊЕ

*Читам и разумем прочитано.*



### ПИСАЊЕ

*Своје мисли претварам у речи и реченице.*



### СРПСКИ ЈЕЗИК И ЈА

*Откривам место српског језика у свом животу.*



### МОЈИ РАДОВИ И НАПРЕДАК

*Чувам радове, постигнућа и своје следеће кораке.*

Сви језици које користим део су мог језичког искуства. На овој страници бележим где, када и са ким користим различите језике.



## КОД КУЋЕ

Говорим:

---



## У РЕДОВНОЈ ШКОЛИ

Говорим:

---



## СА ШИРОМ ПОРОДИЦОМ

нпр. бака, дека, рођаци...

Говорим:

---



## СА ДРУГОВИМА И ДРУГАРИЦАМА

Говорим:

---



## МОЈИ ЈЕЗИЦИ

| Језик | Где га користим? | С ким га говорим? | Колико често? |
|-------|------------------|-------------------|---------------|
| 1.    |                  |                   |               |
| 2.    |                  |                   |               |
| 3.    |                  |                   |               |
| 4.    |                  |                   |               |
| 5.    |                  |                   |               |



## НАЈЛАКШЕ МИ ЈЕ ДА ГОВОРИМ...

На \_\_\_\_\_ језику, зато што

---



---



## НАЈЛАКШЕ МИ ЈЕ ДА ЧИТАМ...

На \_\_\_\_\_ језику, зато што

---



---



## СРПСКИ ЈЕЗИК НАЈЧЕШЋЕ КОРИСТИМ...

---



---

Заједно са наставником/наставницом користим део портфолија који одговара мом узрасту. С времена процењујем колико сам самосталан/самостална у различитим језичким активностима и уписујем датум. Поређењем ознака могу да видим како напредујем и да одредим свој следећи корак.

## ПОДСЕТНИК



МОГУ УЗ ПОДРШКУ



МОГУ УЗ МАЛУ ПОМОЋ



МОГУ САМОСТАЛНО



## СЛУШАМ И РАЗУМЕМ

| Могу да...                                                  | 1. процена<br>                                                                                                                                                                                                                                         | 2. процена<br>                                                                                                                                                                                                                                         | 3. процена<br>                                                                                                                                                                                                                                             | Мој следећи корак |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| разумем општи садржај текста који слушам на српском језику. |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |                   |
| издвојим основне информације из онога што сам чуо/чула.     |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |                   |
| пратим и разумем разговор о познатим темама.                |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |   <br><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |                   |



## ГОВОРИМ

| Могу да...                                                         | 1. процена                   | 2. процена                   | 3. процена                   | Мој следећи корак |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------|
| учествујем у вођеном и слободном разговору.                        | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| поставим питање да бих добио/добила потребну информацију.          | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| испричам догађај или доживљај.                                     | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| описем особу, предмет, биљку, животињу или свог узора.             | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| користим богатији речник када описујем и причам.                   | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| говорим књижевни текст напамет или учествујем у сценском извођењу. | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |



## ЧИТАМ И РАЗУМЕМ

| Могу да...                                                                                  | 1. процена                   | 2. процена                   | 3. процена                   | Мој следећи корак |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------|
| читам ћирилички и латинички текст.                                                          | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| разумем оно што прочитам.                                                                   | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| препознам сврху текста и разликујем уметнички и неуметнички текст.                          | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| пронађем и издвојим тражене информације.                                                    | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| разликујем битно од небитног.                                                               | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| уочим временски след, узрок и последицу.                                                    | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |
| прочитам и разумем једноставан нелинеарни текст (распоред, мапу, временску прогнозу и сл.). | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                   |



## ПИШЕМ

| Могу да...                                                         | 1. процена<br>                 | 2. процена<br>                 | 3. процена<br>               | Мој следећи<br>корак |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| пишем ћирилицом и латиницом.                                       | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   |                      |
| напишем краћи текст по диктату.                                    | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   |                      |
| саставим граматички исправну и богатију реченицу.                  | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   |                      |
| напишем вест или интервју.                                         | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   | <br><input type="checkbox"/>   |                      |
| напишем краћи текст о догађају у којем сам учествовао/учествовала. | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                      |
| у писању примењујем правописна правила која сам учио/учила.        | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> | <br><input type="checkbox"/> |                      |



НАЈВИШЕ САМ НАПРЕДОВАО/НАПРЕДОВАЛА У...

---

---



МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ...

---

---

У портфолио бирам радове који показују шта сам научио/научила: текст, поруку, радни лист, пројекат, презентацију, фотографију активности, снимак говора или читања, групни рад или неки други доказ.



## ВАЖНО

Не чувам све што урадим. Бирам оно што ми је важно и што показује мој напредак.

| Датум                                                                                     | Мој рад / доказ | Коју вештину показује? | На шта сам поносан/поносна? | Мој следећи корак |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|-----------------------------|-------------------|
|  _____   |                 |                        |                             |                   |
|  _____ |                 |                        |                             |                   |
|  _____ |                 |                        |                             |                   |
|  _____ |                 |                        |                             |                   |
|  _____ |                 |                        |                             |                   |
|  _____ |                 |                        |                             |                   |



РАД НА КОЈИ САМ ОВЕ ГОДИНЕ НАЈПОНОСНИЈИ/НАЈПОНОСНИЈА ЈЕ:

Зашто сам изабрао/изабрала баш овај рад?

Српски језик је део мог живота. На овој страници бележим речи, успомене и тренутке који ме повезују са њим.



## РЕЧ КОЈА МИ ЈЕ ВАЖНА

У српском језику посебно волим реч:

---

Та реч за мене значи:

---

Први пут сам је чуо/чула или прочитао/прочитала:

---

Посебна ми је зато што:

---



## РЕЧИ КОЈЕ СТАНУЈУ У МОМ ДОМУ

Запиши речи или изразе које често чујеш у својој породици. То могу бити речи везане за свакодневни живот, храну, обичаје, породичне шале, завичај или нешто сасвим друго.

| Реч / израз | Ко је користи? | Шта ми значи / када је користимо? |
|-------------|----------------|-----------------------------------|
|             |                |                                   |
|             |                |                                   |
|             |                |                                   |
|             |                |                                   |
|             |                |                                   |



## ЈЕЗИК, КУЛТУРА И МОЈ ЖИВОТ



### ПРАЗНИК ИЛИ ВАЖАН ДАН

У мојој породици:

---



### ПЕСМА / МУЗИКА

Са српским језиком ме повезује:

---



### ПРИЧА ИЛИ УСПОМЕНА

О Србији / завичају најчешће чујем од:

---



### КАДА ПОМИСЛИМ НА СРБИЈУ...

Прво помислим на:

---

Језици које користим мењају се и развијају заједно са мном. Овде бележим важне тренутке свог језичког пута.



## ВАЖНИ ТРЕНУЦИ МОГ ЈЕЗИЧКОГ ПУТА

### ПОЧЕТАК

Прво сам почео/почела да говорим:

---

### РАЗУМЕМ И ГОВОРИМ

После сам почео/почела да разумем/говорим и:

---

### ДАНАС

Данас највише користим:

---

### СРПСКИ И ЈА

Српски највише користим када:

---

### МОЈ ЦИЉ

Волео/волела бих да српски чешће користим када:

---



## МОЈ ЈЕЗИЧКИ ТРАГ

Нацртај, залепи фотографију или напиши кратку белешку о месту, особи или догађају који је важан за твој српски језик.



Овај тренутак ми је важан зато што...

## МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК

Напредак је лакше видети када имам мали и јасан циљ. Са наставником/наставницом бирам један следећи корак који је за мене важан и остварив.

### 1 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

---

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

---

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

---

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

---

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

---

### 2 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

---

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

---

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

---

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

---

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

---

### 3 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

---

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

---

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

---

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

---

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

---

## РАЗГОВОР О МОМ НАПРЕТКУ

Ову страницу могу да попуним заједно са наставником/наставницом, а по потреби и са породицом. Она нам помаже да сви видимо исти следећи корак и да знамо како можемо да га подржимо.



РАЗГОВАРАО/РАЗГОВАРАЛА САМ СА:



ДАТУМ:



**ШТА САДА МОГУ?**

*Наведи конкретан пример.*



**МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК**



**ШТА ЋУ ЈА УРАДИТИ**



**НАСТАВНИК/НАСТАВНИЦА**

*може да ми помогне тако што ће*



**ПОРОДИЦА**

*може да ми помогне тако што ће*



РАЗГОВАРАО/РАЗГОВАРАЛА САМ СА:



ДАТУМ:



**ШТА САДА МОГУ?**

*Наведи конкретан пример.*



**МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК**



**ШТА ЋУ ЈА УРАДИТИ**



**НАСТАВНИК/НАСТАВНИЦА**

*може да ми помогне тако што ће*



**ПОРОДИЦА**

*може да ми помогне тако што ће*

На крају школске године враћам се свом портфолију и процењујем колико сам напредовао/напредовала:

### МОЈ ПОГЛЕД УНАЗАД

НА ПОЧЕТКУ ГОДИНЕ БИЛО МИ ЈЕ ТЕШКО:

---

САДА МОГУ:

---

НАЈПОНОСНИЈИ/НАЈПОНОСНИЈА САМ НА:

---

НАЈВИШЕ МИ ЈЕ ПОМОГЛО:

---

О СРПСКОМ ЈЕЗИКУ САМ ОТКРИО/ОТКРИЛА:

---

О СЕБИ КАО УЧЕНИКУ/УЧЕНИЦИ САМ ОТКРИО/ОТКРИЛА:

---



СЛЕДЕЋЕ ГОДИНЕ ЖЕЛИМ ДА:

---

---



### ЈЕДНА РЕЧ ЗА КРАЈ

Изабери једну реч која најбоље описује твоју овогодишњу причу са српским језиком.

### МОЈА РЕЧ

---

Изабрао/изабрала сам је зато што:

---

---

